

DIVINA LITURGIA DE SAN JUAN CRYSÓSTOMO

La música es una imitación de los libros de la Iglesia de Grecia.
(Ora al señor. Jorge Karagianaki el griego)

Comienzo

(El diácono y el sacerdote dicen las declaraciones en la nota Di.)

Diácono: Bendice, Soberano.

Sacerdote: Bendito el reino del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Ἦχος λ̄ δι Νη̄

(N)
A mén

1. **Diácono:** En paz, roguemos al Señor.

(N)
Se ñor ten pie dad

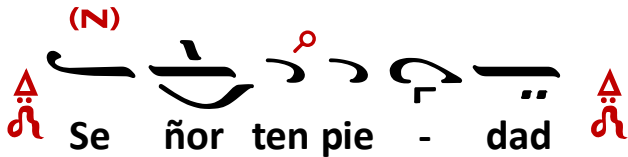
2. **Diácono:** Por la paz que viene de lo alto y por la salvación de nuestras almas, roguemos al Señor.

(N)
Se ñor ten pie dad


3. **Diácono:** Por la paz del mundo entero, la estabilidad de las Santas Iglesias de Dios y la unión de todos, roguemos al Señor.

(N)
Se ñor ten pie dad

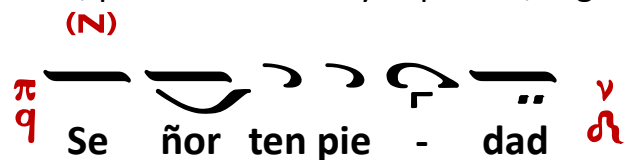
4. **Diácono:** Por esta santa morada y por todos los que en ella entran con fe, devoción y temor de Dios, roguemos al Señor.

(N)

 Se ñor ten pie - dad

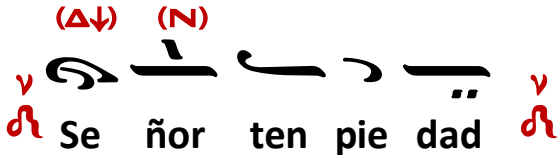
5. **Diácono:** Por los cristianos piadosos y ortodoxos, roguemos al Señor.

(N) (Δ↓)

 Se ñor ten pie dad

6. **Diácono:** Por nuestro Arzobispo (N.), el honorable presbiterado y el diaconado en Cristo; por todo el clero y el pueblo, roguemos al Señor.

(N)

 Se ñor ten pie - dad

7. **Diácono:** Por nuestra Nación, por toda Autoridad y Poder y por el Ejercito que ama a Cristo, roguemos al Señor.

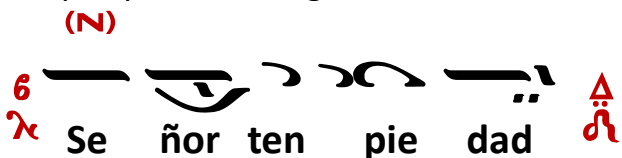
(Δ↓) (N)

 Se ñor ten pie dad

8. **Diácono:** Por esta ciudad (*Pueblo, Monasterio o Isla*), por toda ciudad y país, y por los fieles que en ellos habitan, roguemos al Señor.

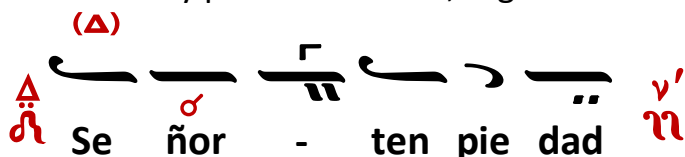
(N)

 Se ñor ten pie dad

9. **Diácono:** Por un clima benéfico, por la abundancia de los frutos de la tierra y por tiempos pacíficos, roguemos al Señor.

(N)

 Se ñor ten pie dad

10. **Diácono:** Por quienes viajan por mar, tierra o aire, por los enfermos, los afligidos, y los cautivos y por su salvación, roguemos al Señor.

(Δ)

 Se ñor - ten pie dad

11. **Diácono:** Para que seamos liberados de toda tribulación, ira, peligro y necesidad, roguemos al Señor.

(Δ)

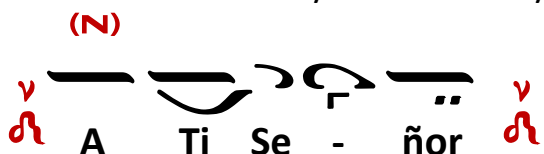
 Se ñor ten pie - - dad

12. **Diácono:** Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, Dios, por tu gracia.

(N)

 Se ñor ten pie dad

Diácono: Conmemorando a la Santísima, pura, benditísima, y gloriosa doncella nuestra, la Theotocos y siempre Virgen María; con todos los santos, encomendémonos cada uno a sí mismo y unos a otros y nuestra vida entera a Cristo nuestro Dios.

(N)

 A Ti Se - ñor

Sacerdote: Porque a Ti se debe toda gloria, honor y adoración: al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.


 A mén

Antífona primera

Ἦχος Δε


 ne a nes

1. (Sal 103:1) Bendice, alma mía, al asesor, Y bendiga todo mi ser su santo nombre.

^(Δ)
P or las in ter ce sio - nes de la The o
to - cos sal va dor sál - va - nos -

2. (Sal 103:2) Bendice, alma mía, al Señor, Y no olvides ninguno de sus beneficios. (Por las intercesiones...)

3. (Sal 103:19) El Señor estableció en los cielos su trono, Y su reino domina sobre todos. (Por las intercesiones...)

4. (Sal 103:22) Bendecid al Señor, vosotras todas sus obras, En todos los lugares de su señorío. (Por las intercesiones...)

^(Δ)
G lo ria al Pa dre al Hi jo y al Es
pi ri tu San to a ho ra y siem pre y por
los si glos de los si glos A mén

^(Δ)
P or las in ter ce sio - nes de la The o
to - cos sal va dor sál - va - nos -

Diácono: Una vez más, en paz, roguemos al Señor.

^(Δ)
Se ñor ten pie dad

Diácono: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, Dios, por tu gracia.

(Δ)

Se ñor ten pie dad

Diácono: Conmemorando a la Santísima, pura, benditísima, y gloriosa doncella nuestra, la Theotocos y siempre Virgen María; con todos los santos, encomendémonos cada uno a sí mismo y unos a otros y nuestra vida entera a Cristo nuestro Dios.

(Δ)

A Ti Se ñor

Sacerdote: Porque tuyo es el poder, y tuyos son el Reino, la fuerza y la gloria; del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

(Δ)

A mén

Antífona segunda

Ἦχος Δε

ne a nes

1. (Sal 146:2) Alabaré al Señor en mi vida; Cantaré salmos a mi Dios mientras viva.

(Δ)

ál - va nos Hi jo de Dios el re su ci

ta do de en tre los muer - - tos te can ta -

mos A le lu ya

2. (Sal 146:5) Bienaventurado aquel cuyo ayudador es el Dios de Jacob, Cuya esperanza está en el Señor su Dios. (Sálvanos, Hijo de Dios...)

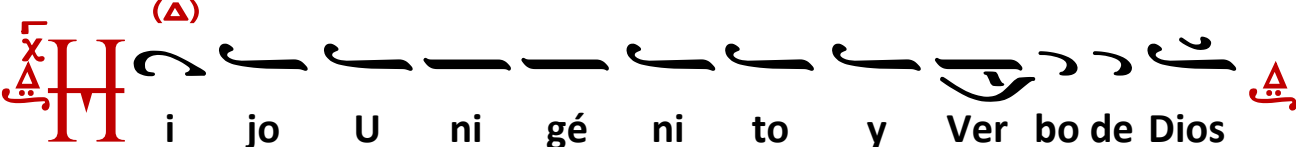
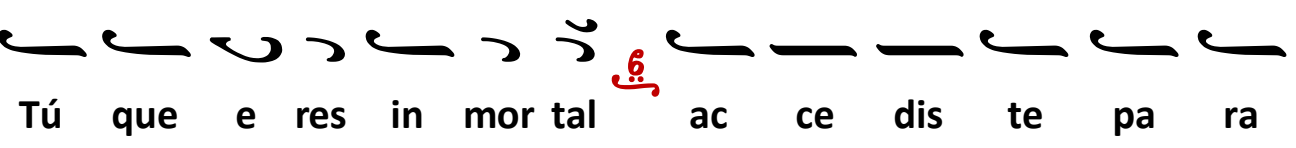
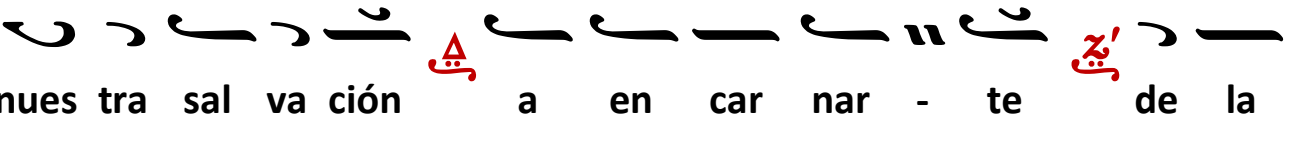
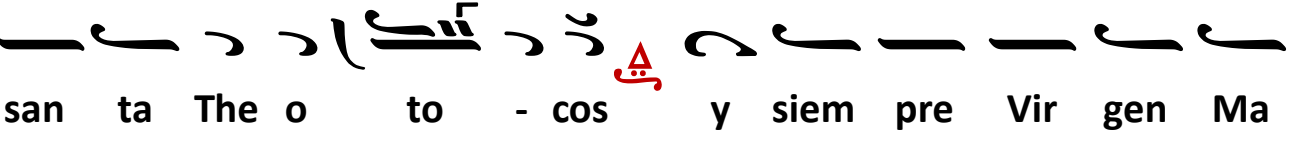
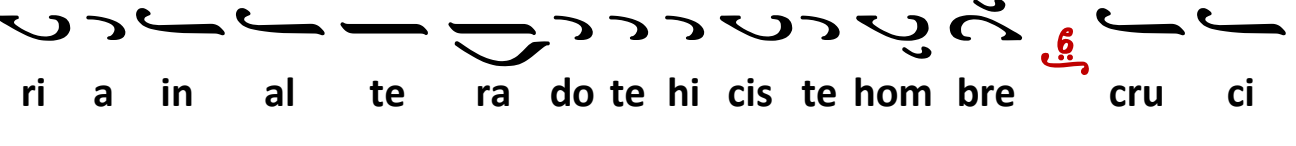
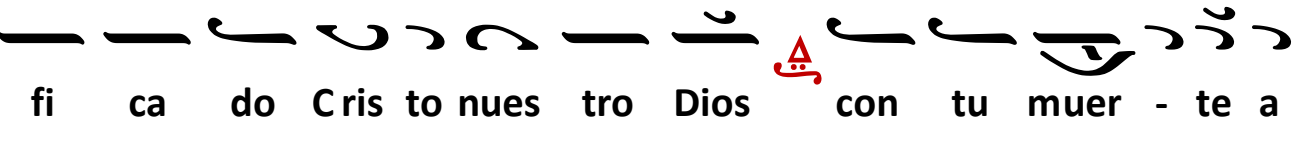

3. (Sal 146:6) El cual hizo los cielos y la tierra, El mar, y todo lo que en ellos hay. (Sálvanos, Hijo de Dios...)

4. (Sal 146:10) Reinará el Señor para siempre; Tu Dios, oh Sion, de generación en generación. (Sálvanos, Hijo de Dios...)


lo ria al Pa dre al Hi jo y al Es

pi ri tu San to a ho ra y siem pre y por

los si glos de los si glos A mén


i jo U ni gé ni to y Ver bo de Dios

Tú que e res in mor tal ac ce dis te pa ra

nues tra sal va ción a en car nar - te de la

san ta The o to - cos y siem pre Vir gen Ma

ri a in al te ra do te hi cis te hom bre cru ci

fi ca do Cris to nues tro Dios con tu muer - te a

la muer te ven cis te e res u - no de la

San ta Tri ni dad glo ri fi ca do con el Pa -
 dre y el Es pí ri tu San - - - - to Sál
 - va nos - -

Diácono: Una vez más, en paz, roguemos al Señor.
 (Δ)

Se ñor ten pie dad

Diácono: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, Dios, por tu gracia.
 (Δ)

Se ñor ten pie dad

Diácono: Conmemorando a la Santísima, pura, benditísima, y gloriosa doncella nuestra, la Theotocos y siempre Virgen María; con todos los santos, encomendémonos cada uno a sí mismo y unos a otros y nuestra vida entera a Cristo nuestro Dios.
 (Δ)

A Ti Se ñor

Sacerdote: Porque eres un Dios bondadoso y filántropo, y a Ti rendimos gloria; al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

A mén

Antífona tercera
 (en el tono del tropario)

1. (Sal 118:1) Alabad al Señor, porque él es bueno; Porque para siempre es su misericordia. (El coro continúa cantando los Apolitiquios del día)
2. (Sal 118:4) Digan ahora los que temen al Señor, Que para siempre es su misericordia. (El coro continúa cantando los Apolitiquios del día)
3. (Sal 118:24) Este es el día que hizo el Señor; Nos gozaremos y alegraremos en él. (El coro continúa cantando los Apolitiquios del día)

(Entrada menor)

4. (Sal 95:6) Vengan, adoremos y postrémonos ante Cristo

ál - va nos Hi jo de Dios el re su ci

 ta do de en tre los muer - - tos te can ta -

 mos A le lu ya

(El coro continúa cantando los Apolitiquios del día, del templo y el Kontaquio correspondiente mientras el sacerdote conmemora a los difuntos)

El himno Trisagio

Diácono: Roguemos al Señor.

(Δ)

Se ñor ten pie dad

Sacerdote: Porque Tú eres Santo, Dios nuestro, y a Ti rendimos gloria; al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, Diácono: Y por los siglos de los siglos

(Δ)

A mén

a - - - nto Dios sa - - - nto Po de ro

so - - - nto In mo rtal ten pie dad de no

so - stros (3 veces)

G lo ria al Pa dre al Hi jo y al Es

pi ri tu San to a ho ra y siem pre y por

los si glos de los si glos A mén

S a - - - nto In mo rtal ten pie dad de no

so - stros

Diácono: Fuerte

F uer - te

S an - - - - - to - - - Dios - -

- san - - - - - to - - - Po

- - de - ro - - so san - - - to - in

mor - - - tal ten pie dad - de no
 so - - - tros - - -

Las lecturas

Lector: prokímeno apostólico

Diácono: Atendamos.

Lector: (entona el prokímeno junto con el verso)

Diácono: Sabiduría.

Lector: (proclama el título de la lectura apostólica)

Diácono: Atendamos.

(El lector lee la lectura que corresponde)

Sacerdote: Paz a ti lector.

Lector: aleluya para el evangelio

Ἦχος ᾠ Πα

le lu - - ya a le - lu -
 - - - - ya a - - - le - lu -
 - - - - - ya * ya - - -

Lector: (proclama los versos para el aleluya...)

Diácono: Sabiduría ¡De pie! ¡Escuchemos el Santo Evangelio!

Sacerdote: Paz a todos.

Y con tu es pí - ri tu

Diácono: Lectura del santo Evangelio según San (N.).

Sacerdote: Atendamos.

(Δ)

Ⲑ Glo ria a Ti oh - Se ñor ⲑ glo ria a

Ⲑ Ti

(Se lee la lectura del evangelio que corresponde)

Sacerdote: Paz a ti evangelizador.

Ⲑⲓⲭⲟⲥ ⲛⲓ ⲁⲓ

(Δ)

Ⲑⲓⲭⲟⲥ Glo ria a Ti ⲑ Se ñor - - - - -

- - - ⲑ glo - ria a - Ti - - - ⲑ

(El Diácono colocado frente a las puertas reales en su lugar dice:)

Diácono: Una vez más, en paz, roguemos al Señor

(Δ)

Ⲑ Se ñor ten pie dad ⲑ

Diácono: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, Dios, por tu gracia.

(Δ)

Ⲑ Se ñor ten pie dad ⲑ

Diácono: Sabiduría.

Sacerdote: Para que siendo protegido siempre bajo tu poder, te rindamos gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

(Δ)
A mén

Himno Querubicón (de los querubines)

Ἦχος λ αἰ Νη

ne a . . . gi . . . e

ue . . . nes a . . .

. . . los - Que - ru . . .

. . . bi - nes . . . mis ti ca

men - - te re pre sen ta . . .

. . . re

pre sen ta . . . mos . . .

y . . . a . . . la . . .

vi - vi - fi - ca

do - ra - Tri - ni

dad

Tri - ni - dad

Tri - ni - dad - el

him - no - tri - sa - gio

can - ta - can - ta

can - ta - mos - to

do - mun - da - no

a - fán

de - pon

ga - mos

(N)
 P a ra a co ger al Rey de to - dos

(Gran Entrada)

Diácono: El Señor Dios se acuerde perpetuamente de todos nosotros y de todos los cristianos piadosos y ortodoxos en su Reino ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

A mén

(N) (Δ)
 P or an ge li - - ca les in vi si - -

- bles - - - or - - - de - - - nes es

col ta - - - do - - - a le lu - -

- ya a le lu - - - ya a le lu - - -

- - - - - ya - - - - -

- - -

Letanía completa

1. **Diácono:** Completemos nuestra súplica al Señor.

(N)
 Se ñor ten pie dad

2. **Diácono:** Por los preciosos dones ya ofrecidos, roguemos al Señor.

(N)
 y Se ñor ten pie dad 6 λ

3. **Diácono:** Por esta santa morada, y por todos los que en ella entran con fe, devoción y temor de Dios, roguemos al Señor.

(N)
 6 λ Se ñor ten pie dad Δ

4. **Diácono:** Para que seamos liberados de toda tribulación, ira, peligro y necesidad, roguemos al Señor.

(N) (Δ↓)
 Δ Se ñor ten pie - dad π q

5. **Diácono:** Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, Dios, por tu Gracia.

(N)
 π q Se ñor ten pie - dad y

1. **Diácono:** Que cada día entero sea perfecto, santo, pacífico, y sin pecado, pidamos al Señor.

(N)
 y Con cé de lo Se ñor y

2. **Diácono:** Un Ángel de paz, guía fiel y custodio de nuestras almas y cuerpos, pidamos al Señor.

(N)
 y Con cé de lo Se ñor 6 λ

3. **Diácono:** Perdón y remisión de nuestros pecados y transgresiones, pidamos al Señor.

(N)
 6 λ Con cé de lo Se ñor Δ

4. **Diácono:** Cuanto es bueno y conveniente para nuestras almas, y por la paz del mundo, pidamos al Señor.

(N)
 Δ Con cé de lo Se ñor Δ

5. **Diácono:** Que el tiempo restante de nuestra vida se concluya en paz y penitencia,

pidamos al Señor.

(N) (Δ↓)
Con cé de lo Se ñor

6. **Diácono:** Un fin cristiano de nuestra vida, exento de dolor y vergüenza, pacífico, y una buena defensa ante el temible tribunal de Cristo, pidamos al Señor.

(N)
Con cé de lo Se ñor

7. **Diácono:** Conmemorando a la Santísima, pura, benditísima, y gloriosa doncella nuestra, la Teotocos y siempre Virgen María; con todos los santos, encomendémonos cada uno a sí mismo y unos a otros y nuestra vida entera a Cristo nuestro Dios.

(N)
A Ti Se - ñor

8. **Sacerdote:** Por las misericordias de tu Hijo Unigénito, con Quien eres bendito junto con tu Santísimo, bondadoso y vivificador Espíritu, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

(N)
A mén

Sacerdote: Paz a todos
Y a tu es-pí-ri-tu.

(N)
Y a tu es pí - ri tu

Diácono: Amémonos unos a otros, para que, unánimemente, confesemos.

(N)
Al Pa - dre al Hi jo y al Es pí ri
tu San - to Tri ni dad co e sen cial e in di vi
si ble

Diácono: ¡Las puertas! ¡Las puertas! Con sabiduría atendamos

El símbolo de la fe

Pueblo: Creo en un solo Dios, Padre Omnipotente, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Y en un solo Señor Jesús Cristo, Unigénito Hijo de Dios, Nacido del Padre antes de todos los siglos; Luz de Luz, Dios Verdadero de Dios Verdadero, engendrado, no creado, de la misma esencia que el Padre, por quien todo fue hecho.

Quien por nosotros los hombres y por nuestra salvación descendió de los cielos, y se encarnó del Espíritu Santo y de María la Virgen, y se hizo hombre.

Fue crucificado por nosotros bajo Poncio Pilato, padeció y fue sepultado. Y resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras. Y ascendió a los cielos y está sentado a la diestra del Padre.

Y de nuevo vendrá, con gloria, para juzgar a los vivos y a los muertos. y su Reino no tendrá fin. Y en el Espíritu Santo, Señor, Vivificador, que procede del Padre, que junto con el Padre y el hijo es adorado y glorificado, que habló por medio de los profetas.

En la Iglesia Una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso un solo Bautismo para la remisión de los pecados. Espero la resurrección de los muertos, y la vida en la era futura. Amén.

Santa oblación

Diácono: Dispongámonos bien. Dispongámonos con temor, estemos atentos a la santa oblación que ofrecemos en paz.

(N)
y Mi se ri cor - dia de paz 6 sa cri fi - cio
de a la ban za y

Sacerdote: La gracia de nuestro Señor Jesús Cristo, el amor de Dios Padre y la comunión del Espíritu Santo sean con todos ustedes.

(N)
y Y con tu es pí - ri tu y

Sacerdote: Elevemos los corazones.

(N)
y Los te ne mos ha cia el Se ñor A

Sacerdote: Demos gracias al Señor.

(N)
A Es dig - no y jus - to y

Sacerdote: Cantando el himno de la victoria, proclamando, exclamando y diciendo.

^(N)
S an to San to San to Se ñor Sa ba ot
ple nos es tán - el cie - - lo y la tie rra de tu Glo
- - ria Ho san na en las al tu ras ben di to el
que vie ne en el nom bre del Se ñor Ho san na en las
al tu - ras

Sacerdote: Tomen, coman, éste es mi cuerpo, que por ustedes es partido para la remisión de los pecados.

^(N)
A - mén

Sacerdote: Beban todos de él; esta es mi Sangre, la del Nuevo Testamento, que por ustedes y por muchos es derramada para la remisión de los pecados.

^(N) ^(Δ↓) ^(N)
A - - - - - mén


Sacerdote: Te ofrecemos lo que es tuyo, de lo que es tuyo, en todo y por todo.

^(N)
e a la ba - - mos te ben de -
ci - - - mos te da mos gra - cias Se ñor y
te su pli ca - mos oh - Dios oh - -


(N)
Dios nues tro

Sacerdote: Especialmente por la santísima, purísima, benditísima, y gloriosa Soberana nuestra, la Teotocos y siempre Virgen María.


(N) y Dig no - es en ver - dad a cla mar - te
a Ti Te o to - - - cos la siem - -
(N) pre bie na ven tu ra - - - da e in ma
(N) cu la - - - - da y Ma - dre de nues -
- tro - - - Dios a la más - ho no
(N) ra - - ble que los Que ru bi - - nes y
(N) más glo - - rio - - - sa in com pa ra ble
(N) men - - te que - los Se ra fi - - -
(N) nes a ti la que in co rrup ta men - - te
(N) dis - te a luz a la Pa la - bra - -




 de - - - - Dios ^y a la ver da de ra men -



 - te Te o to - - - - cos - - - - te -



 - - e - - xal e - xal - - ta - - -



 mos - - - - - mos ^y

Sacerdote: Primeramente, acuérdate, Señor, de nuestro Arzobispo (N), consévalo para tus santas iglesias, en paz, seguridad, honor, salud, larga vida, y que enseñe rectamente la palabra de tu verdad.

Coro: Señor, ten piedad.

Diácono: Y de quienes tienen en mente cada uno; y de todos y de todas.

Coro: Y de todos y de todas.

Sacerdote: Y concede que con una sola boca y un solo corazón glorifiquemos y alabemos tu honorabilísimo y magnífico nombre: del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Coro: Amén.

Sacerdote: Que las misericordias de nuestro gran Dios y Salvador Jesús Cristo sean con todos ustedes.

Coro: Y con tu espíritu.

Diácono: Conmemorando a todos los Santos, una vez más en paz roguemos al señor.

Coro: Señor, ten piedad.

Diácono: Por los preciosos Dones ya ofrecidos y santificados, roguemos al Señor

Coro: Señor, ten piedad.

Diácono: Que nuestro Dios filántropo, se digne recibirlos sobre su santo, celestial y racional Altar y que envíe sobre nosotros, su divina Gracia, y los dones del Espíritu Santo, para nuestra esencia espiritual, roguemos.

Coro: Señor, ten piedad.

Diácono: Pidiendo por la unión de la fe y la comunión del Espíritu Santo, encomendémonos cada uno a sí mismo, y unos a otros, y nuestra vida entera, a Cristo nuestro Dios.

Coro: A ti, Señor.

Sacerdote: Y haznos dignos, Soberano, de atrevernos a invocarte con confianza y sin condenación, a Ti, Dios y Padre celestial, y decirte:

Oración del señor

Pueblo: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Sacerdote: Porque tuyo es el Reino, y el poder, y la gloria: del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

Coro: Amén.

Sacerdote: Bendice al pueblo Paz a todos.

Coro: Y a tu espíritu.

Diácono: Inclínemos la cabeza ante el Señor.

Coro: Ante Tí, Señor.

Sacerdote: Por la gracia, compasión y filantropía de tu Hijo Unigénito, con Quien eres bendito, junto con tu Santísimo, bondadoso y Vivificador Espíritu, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

Coro: Amén.

Diácono: Atendamos.

Sacerdote: Lo Santo para los santos.

Coro: Un solo es Santo, un solo es Señor: Jesús Cristo, en la gloria de Dios Padre. Amén.

Coro: Alaben al Señor de los Cielos. Aleluya.

Divina comunión

Diácono: Acerquense con temor de Dios, con fe y con amor.

Coro: De tu cena mística, este día, Hijo de Dios, recíbeme a comulgar, pues no revelaré a tus enemigos tus misterios, ni un beso te daré como Judas, sino que, como el ladrón te confieso. ¡Acuérdate de mí, Señor, ¡en tu reino! Aleluya. Aleluya. Aleluya

Sacerdote: Salva, Dios, a tu pueblo y bendice a tu heredad.

Coro: Vimos la luz verdadera. Recibimos el Espíritu Celestial. Encontramos la verdadera fe adorando a la trinidad indivisible pues ella nos salvó.

Sacerdote: Perpetuamente, ahora y siempre y por los siglos de los siglos

Coro: Amén

Diácono: ¡De pie! Habiendo comulgado los Divinos, Santos, Inmaculados, Inmortales, Celestiales, Vivificadores y Estremecedores Misterios de Cristo, agradezcamos dignamente al Señor.

Coro: Señor, ten piedad.

Diácono: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, Dios por tu gracia.

Coro: Señor, ten piedad.

Diácono: Habiendo pedido que cada día entero sea perfecto, santo, pacífico, y sin pecado encomendémonos cada uno a si mismo y unos a otros, y nuestra vida entera, a Cristo nuestro Dios.

Coro: A ti, Señor.

Sacerdote: Porque tú eres nuestra santificación y a ti rendimos gloria: al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Coro: Amén

Despedida

Sacerdote: Salgamos en paz

Diácono: Roguemos al señor

Coro: Señor, ten piedad.

Sacerdote: Señor, que bendices a los que te bendicen, y santificas a los que ponen en Ti su confianza, salva a tu pueblo y bendice tu heredad. Conserva la plenitud de tu Iglesia; santifica a los que aman la hermosura de tu morada. Glorifícalos Tú también por tu divino poder y no abandones a quienes ponemos en Ti nuestra esperanza. Otorga la paz al mundo, a tus iglesias, a los sacerdotes, a nuestras autoridades, al ejército y a todo tu pueblo, porque toda buena gracia y todo don perfecto provienen, de lo alto y desciende de Ti, Padre de, las luces; y a ti rendimos gloria, agradecimiento y adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

Coro: Amén. Sea el Nombre del Señor bendecido desde ahora y por los siglos *(3 veces)*.

Diácono: Roguemos al Señor.

Coro: Señor, ten piedad.

Sacerdote: La bendición del Señor y su misericordia desciendan sobre ustedes, por su divina gracia y su filantropía, eternamente, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Coro: Amén.

Sacerdote: Gloria ti, Dios nuestro, gloria a ti.

Coro: Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Señor, ten piedad *(3 veces)*. Bendice, santo padre.

Sacerdote: El que resucitó de entre los muertos, *(Entre Semana, «Cristo, verdadero Dios nuestro»)* por la intercesión de su purísima e inmaculada Madre, por el poder de la vivificante y preciosa Cruz, la protección de las celestiales potestades incorpóreas, las suplicas del venerable y glorioso profeta, Precursor y Bautista, Juan; de los santos gloriosos y alabadísimos apóstoles, de nuestros santos padres, grandes jerarcas y ecuménicos maestros, de los santos, gloriosos y victoriosos mártires, de nuestros justos y teóforos padres, de los santos y justos familiares del Señor, Joaquín y Ana, de nuestro padre entre los Santos Juan Crisóstomo, Arzobispo de Constantinopla, cuya Liturgia hoy celebramos, de san *(N. conmemora al santo del templo)*, del Santo *(o Santos del día)*, cuya memoria celebramos, y todos los santos, tenga misericordia de nosotros y nos salve, pues es Dios bondadoso y filántropo.

Coro: Al que nos bendice y santifica, conserva, Señor, por muchos años.

Sacerdote: Por las oraciones de nuestros Santos Padres, Señor Jesús Cristo, Dios Nuestro, ten piedad de nosotros y sálvanos.

Coro: Amén.

Sacerdote: Que la bendición y la misericordia del Señor venga a ustedes, por Su Divina

Gracia y filantropía perpetuamente, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.
Amén.